

The background of the entire page is a photograph of two blue inflatable rafts navigating a river rapids. The rafts are filled with people wearing helmets (yellow and blue) and holding paddles. The water is turbulent with white foam, and the surrounding cliffs are rocky and covered with green vegetation.

NPO Mirai no Mori Annual Report 2015

認定特定非営利活動法人

みらいの森

2015年度活動報告

ご挨拶

Chairman's Message

この活動報告書は、私たちがサポートする子どもたちの成長と成果を皆で讃える場です。みらいの森のキャンプやアウトドアプログラムでは、子どもたちとスタッフが信頼と友情を育み、チャレンジを乗り越え、社会で活躍する準備を整えようと一丸となって力を合わせます。この報告書では、子どもたちの、そして私たちスタッフ自身の人生を変えた力あふれる物語を共有させていただきます。

子どもたちのさまざまな成功体験に加え、本年はもう一つ祝福したいことがあります。2016年1月13日に、みらいの森は認定特定非営利活動法人として認可を得たのです。日本全国には、特定非営利活動法人として活躍するNPOは約5万団体ありますが、そのなかでも所轄庁から認定特定非営利活動法人として認められた法人はわずか2%にも届きません。

みらいの森が認定特定非営利活動法人として認可をいただいたということは、私たちの事業内容が一定の公益要件に合致し、運営内容も適切であると認められたということを示します。また、個人・企業の皆さまには、寄付の際に税制優遇措置を受けていただけるようになりました。他国では、ほぼすべての団体への寄付が税制優遇措置を受けられることも珍しくないですが、日本では税制優遇措置の恩恵を受けることができるNPOはごく少数です。



皆さまに支援していただいているNPOとしての信頼、税控除という皆様への恩返し、そしてなによりも子どもたちの人生に確かな転機を与え続けられることを心から喜ばしく思います。

理事長 **デιβ・パドック**

Dave Paddock, Chairman

Mirai no Mori's annual reports are a way to celebrate the growth and success of the children we work with. At our camps and other outdoor programs, children and Mirai no Mori staff strive together to build trust and friendships, overcome challenges, and prepare for success in life. In this report, we invite you to share in these dynamic experiences that change their lives, and ours as well.

In addition to the children's many accomplishments, this year we have another reason to celebrate. On January 13th, 2016, the Japanese government awarded Mirai no Mori the status of Certified Nonprofit Organization. There are over 50,000 Registered NPOs in Japan, being the basic status conferred on all formally established nonprofits. However, fewer than 2% of those NPOs fulfill the strict conditions to become a Certified NPO.

Mirai no Mori's promotion to Certified NPO means that our programs, governance, financial practices and much more have passed the most rigorous scrutiny. It also means that contributions to Mirai no Mori are now tax deductible for both individual and corporate donors. While in some other countries almost all charitable contributions are deductible, in Japan only donations to the select few Certified NPOs have this benefit.

Trust in the nonprofit you support, a benefit when tax time comes around, and most importantly making a real change in the life of a child – now that's worth celebrating!

もくじ Table of Contents

02 ご挨拶 Chairman's Message	12 みらいの森アンバサダー Mirai no Mori Ambassadors	22 キャンプからの声 Voices from Camp
04 児童養護施設の子どもたちを取り巻く現状 Issues Faced by the Children We Serve	14 サマーキャンプ 2015 in 埼玉 Summer Camp 2015 in Saitama	24 新たなパートナー New partners
06 アウトドアで育む子どもたちの未来 Change Begins in the Outdoors	18 自然・つながりプログラム Back to Nature program	24 2015年度活動計算書 ご支援頂いた企業・団体一覧 2015 Financial Statements Sponsors and Donors
08 プログラムの概要 Program Road Map	20 リーダー実習プログラム Leader in Training Program	
11 プロのスタッフとクオリティ Professionalism and Quality	21 アンケート結果 Survey Results	

NPOみらいの森は、児童養護施設で暮らす子どもたちに向けて、将来の道を切り拓くきっかけを与えるアウトドアプログラムを創り出します。

NPO Mirai no Mori creates life-changing outdoor programs for abused, neglected, and orphaned children in Japan.

設立経緯

2003年、アメリカ出身のデイブ・パドックは、子ども向け英語キャンプを主催する有限会社イングリッシュアドベンチャーを東京に設立しました。2010年、デイブと同僚のジェフ・ジェンセンは、事業の成長を支えてくれた日本へのお礼として、ソーシャルプロジェクトの始動を決意。キャンプを経験するチャンスのない子どもたちを支援したいという想いを原動力に、児童養護施設の子どもの支援を行うNPOリビング・ドリームスと連携、みらいの森の活動につながるプロジェクトを立ち上げました。2011年初めには、施設に暮らす子どもたちをイングリッシュアドベンチャーのサマーキャンプに無料で招待すべく準備を始め、2011年夏には、イングリッシュアドベンチャーとリビング・ドリームス共催で第1回キャンプを実施しました。

トラウマを抱え、さまざまな困難に直面している子どもたちにアウトドアやキャンプ活動がもたらした影響は、予想を超える大きなものでした。デイブはできるだけ多くの子どもたちがこのような経験をするためには、長期的な取り組みが必要だと認識し、ジェフと共同でNPOみらいの森を設立。切実に必要とされているこの活動に、より継続的に、より効果的に取り組めるような環境を整え、2015年春には様々なフィールドのエキスパートを理事として迎えました。今日、みらいの森は、関東・東北地方の子どもたちを支援対象とし、活動を続けています。

How We Started

In 2003, American Dave Paddock founded Tokyo-based company English Adventure, offering the classic American summer camp experience to children living in Japan. In late 2010, Paddock and his colleague Jeff Jensen began looking for ways to give back to Japan in appreciation for their growing success. They contacted NPO Living Dreams, an organization dedicated to empowering children living in Japanese children's nursing homes, sometimes called orphanages in English. In early 2011 English Adventure and Living Dreams partnered to invite abused, neglected, and orphaned children to English Adventure's camps free of charge, and the very first camp took place in August 2011.

Seeing powerful effects at that first camp, Paddock and Jensen understood the need for a long-term effort to support as many of these traumatized and at-risk children as possible. NPO Mirai no Mori was founded to ensure the continuity and effectiveness of this much-needed work. In spring of 2015, Mirai no Mori enlisted experts from various fields as board members. Today, Mirai no Mori remains active in both the Kanto and Tohoku regions.

サマーキャンプ (埼玉県) / 計36名	8月	2011	Aug.	Summer Camp in Saitama / 36 campers
スノーキャンプ (宮城県) / 計34名	1月	2012	Jan.	Snow Camp in Miyagi / 34 campers
サマーキャンプ (埼玉県・宮城県) / 計56名	8月		Aug.	Summer Camp in Saitama and Miyagi / 56 campers
スノーキャンプ (宮城県・新潟県) / 計59名	1月	2013	Jan.	Snow Camp in Miyagi and Niigata / 59 campers
みらいの森として、特定非営利活動法人の認証を得る	3月		Mar.	Mirai no Mori registered as Specified Nonprofit Corporation
サマーキャンプ (宮城県) / 計86名	7-8月		Jul. Aug.	Summer Camp in Miyagi / 86 campers
自然・つながりプログラム (植林:千葉県) / 計13名	4月	2014	Apr.	Back to Nature (Tree planting) in Chiba / 13 participants
サマーキャンプ (埼玉県・宮城県) / 計100名	7-8月		Jul. Aug.	Summer Camp in Miyagi / 100 campers
自然・つながりプログラム (雪板:新潟県) / 計24名	2月	2015	Feb.	Back to Nature (Snowboarding) in Niigata / 24 participants
サマーキャンプ (埼玉県) / 計105名	7-8月		Jul. Aug.	Summer Camp in Saitama / 105 campers
自然・つながりプログラム (沢歩き:東京都) / 計18名	8月		Aug.	Back to Nature (River walking) in Tokyo / 18 participants
認定特定非営利活動法人として認可を得る	1月	2016	Jan.	Mirai no Mori certified as Specified Nonprofit Corporation

2015年8月31日時点の参加児童合計: 531

Total number of participants as of Summer 2015 : 531

児童養護施設の子どもたちを取り巻く現状

Issues Faced by the Children We Serve

児童養護施設とは？

児童養護施設は、保護者による養育が受けられない1歳から18歳の児童を、生来の家族に代わって養育する施設です。施設では、子どもたちへの安心できる居場所の提供と自立へのサポートに取り組んでいます。

What are children's nursing homes?

Sometimes called orphanages in English, children's nursing homes house children from 1 to 18 years old who cannot be supported by their parents. The children receive a safe place to live, along with support to live independent lives.

600 (施設)

児童養護施設の数
Nursing homes across Japan

30,000 (人)

児童養護施設に暮らす子どもたちの数
Children in nursing homes

6.2 (歳)
years old

入所時の平均年齢
Average age of children who enter the system

11.2 (歳)
years old

子どもたちの平均年齢
Average age of children who are in the system

4.9 (年)
year

子どもたちの平均在所期間
Average period of time children stay in the system

37.9%

虐待を理由とする入所
Percentage of children who enroll in the system due to abuse

59.9%

被虐待経験あり
Percentage of children in the system who have experienced abuse

81.7%

両親または片親がいる
Percentage of children who have either or both parents

¥270,000

児童養護施設における児童1人に対する 措置費月額
Approximate cost per month to care for a child placed in a nursing home

参考：2015年厚生労働省資料

Source: Ministry of Health, Labour, and Welfare, 2015

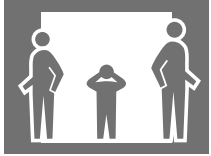
彼らが直面する課題は？

施設では、職員や関係者の多大な尽力により、子どもたちが安心して生活できる居場所の提供が行われています。しかし、多くの子どもたちはいまだに不十分な支援の中での生活を強いられています。



心の傷

Emotional and psychological damage



保護者からの助言や
ロールモデルとの触れ合いの不足
Lack of parental guidance and
role models

What challenges do they face?

Children's nursing homes do an admirable job of providing a safe place and the basics for living, but most children still struggle with a host of unmet needs:



深刻な学習支援不足、低い進学率
Severe academic deficits and little
academic support



18歳で迎える早すぎる自立後の、
支援とセーフティネットの不足
Inadequate support networks and
safety nets as they enter adulthood

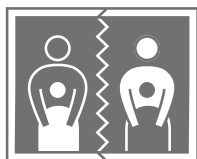
彼らの将来に待っているのは？



低い大学進学率(11%)
Little education after high school
(University entrance rate: 11%)



ホームレス
Homelessness

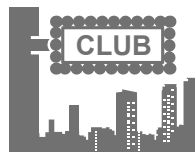


高い離婚率
High divorce rate

What are the common outcomes?



将来性のない職業、
ワーキングプア
Unemployment, or dead end jobs
as part of the working poor



風俗業への関わり
Disproportionate employment in
the sex industry



自身の子どもも児童擁護施設へ
Placement of their own children
into nursing homes

これらが積み重なることで、多くの若者の可能性が失われると同時に、日本社会にとっても社会的かつ経済的な損失となっています。

**It adds up to a terrible loss of human potential,
and real social and economic costs for Japan.**



アウトドアで育む子どもたちの未来

Change Begins in the Outdoors

自然の中で過ごすこと自体が、子どもの成長に欠かせないものですが、私たちが目指しているキャンプはそれだけではありません。みらいの森のキャンプは、ポジティブな変化を生み出し、サポートを必要としている子どもたちの可能性を引き出す、他では得ることのできない絶好の機会なのです。

子どもたちが抱える 特有の課題

施設で暮らす子どもたちの多くは、虐待やネグレクト、両親の不在などの理由で入所しています。幼少期から心に傷を負い、さまざまな課題を抱えざるを得ない子どもたちは、成長期にネガティブな影響があるだけでなく、将来への展望や希望へも大きな影響を受けています。

- 自己肯定感の不足
- 自信・自尊心の不足
- 無力感
- コミュニケーション能力・問題解決力の不足
- 大人・他人への不信任
- 乏しい冒険心や失敗への極度の恐れ

キャンプに参加した子どもたちにも、上記の傾向が顕著に見受けられます。子どもたちの多くは、初対面の子供たちやスタッフと打ち解けるまでに時間がかかります。家庭において乱暴を受けたことがある子どもたちは、失敗すること、大人の機嫌を損ねることは、何としてでも避けるべきことと捉えます。キャンプのアクティビティにチャレンジする前から諦めてしまう子、自分の意見を発表する時間に、躊躇して頑なに口を閉ざしてしまう子も度々見られます。そこに失敗する可能性があるならば、乗り越える楽しさよりも、挑戦しないことを選んでしまうのです。

キャンプという場が、新しいことやチャレンジングなことに挑戦してもいい安心できる場であるということ。キャンプの仲間、たとえ初めは失敗したとしても、諦めずに応援し、サポートしてくれる存在であるということ。みらいの森のキャンプは、子どもたちが自分のペースでこれらの気付きを得られるような環境を整えます。

Because spending time in nature is part of every child's healthy development, Mirai no Mori's programs are a wholesome end in themselves. But camp is much more than that. It's the perfect arena for catalyzing positive change and empowering the vulnerable children we serve, in ways that are rarely possible elsewhere.

Challenges Faced by the Children We Serve

Most children in nursing homes are there due to abuse, neglect, or the loss of their parents. Traumatized so early in life, they commonly display a number of traits that not only negatively shape their childhood, but also damage their prospects for success and happiness later in life.

- Lack of self esteem
- Lack of confidence and self respect
- Sense of helplessness
- Poor communication and conflict resolution skills
- Distrust of other people, especially adults
- Risk aversion and fear of failure

These traits manifest in many ways at camp. Many campers are unusually slow to open up to other children as well as to staff. Children who have faced violence at home have learned that making mistakes and displeasing adults are to be avoided at all costs. Many are reluctant to try new activities, or hesitate to share their opinions in discussions and feedback sessions. They would rather sit quietly and miss the fun, if failure is a possibility.

One of the great advantages of our long-format camps is that children have time to open up at their own pace. It may take several days for children to begin to realize that camp is a safe place to try new and challenging things, and that we will encourage and support them whether or not they succeed at first.



最大限の効果を発揮するための3つのキーワード

みらいの森のプログラムは楽しいアクティビティが盛りだくさんですが、もちろんそれだけではありません。それぞれのプログラムが、子どもたちの人生の糧、あるいは支えとなる経験やスキル、視野を提供できるようにデザインされています。

Three Core Elements for Maximum Impact

Mirai no Mori camp is tons of fun, but also much more. Each program is designed to provide children with experiences, skills, and perspectives that can change their lives for the better, now and for years to come.

アウトドアでの冒険

1

Outdoor adventure

澄んだ山の空気の中で走り回ると、子どもたちは雄大で美しい自然からの癒し効果を身をもって体験することができます。日常のストレスから解放され、一生涯の友情を育みます。

自分ができると思っていたよりも、長い距離の山道を歩けたハイキング、飛び出た岩からの冷たくて深い沢の水への飛び込み。子どもたちは、信頼できる仲間と一緒に安心できる環境において自信を構築し、挑戦すること、恐怖心を乗り越えるということについて新たな見方ができるようになります。



Running and playing in clean forest air, children experience the well-known healing effects of beautiful and natural surroundings. Far from the stresses of their daily lives, campers are free to build lasting friendships.

Whether it's hiking farther than they thought they could, or jumping from a high ledge into a cool, deep stream, children gain confidence and appreciate what it means to take risks in a safe and supportive environment.

実践的な英語学習

2

Real life English

実践的な英語力は、施設を退所し社会に自立していく若者にとって、大きな強みとなり得ます。国際色あふれるみらいの森のスタッフが作り出す、楽しく、自然に英語を話せる環境の中で、「恥ずかしい」という気持ちはいつの間にか忘れてしまいます。

活動の中で、スタッフと一緒にたくさんの英語を使い、キャンパーは学校での学習に対する自信とモチベーションを持ち帰ります。



Practical English ability can be an edge for young adults leaving institutional care and entering the workforce. The international atmosphere at Mirai no Mori camps encourages campers have fun using the English they know without feeling shy.

Campers use as much English as possible with our caring international staff, returning to school with increased confidence and motivation.

継続的な関わりとポジティブなロールモデルからの学び

3

Ongoing mentoring and positive role models

子どもたちが大人への信頼回復の手助けをできるよう、スタッフは根気よく子どもたちに寄り添います。保護者から直接の指導を得る機会が少ない子どもたちは、キャンプで多様な大人の価値観・人生観に触れることで、自分の将来像が大きく広がります。

みらいの森の長期キャンプや複数年にわたるアプローチは、ロールモデルとの関わりを深め、さらに有意義な継続的な関わりを可能にします。



Camp leaders patiently help children regain their faith in adults. Staff at Mirai no Mori provide children who lack parental guidance with a broader perspective of who they can be and how they can live their lives.

Our residential camps and multiyear model maximize the depth and impact of these mentoring relationships.

プログラムの概要

Program Road Map

みらいの森のアウトドアプログラムは、子どもたちが将来の道を切り拓くための無限の可能性を広げるようにデザインされています。キャンパーはリーダーとなり、子どもたちが直面する負の連鎖を、自己実現と創造性にあふれたポジティブなサイクルへと変換していくのです。

Mirai no Mori's programs are designed to work together to provide life-changing benefits to at-risk children. Campers become leaders, empowered to shift a cycle of dysfunction and despair to a cycle of self-actualization and inspiration.



アウトドアでの癒しと成長

Healing and Growing in the Outdoors

STAGE 1

サマーキャンプ&スノーキャンプ



2011年夏スタート

4泊5日という、信頼関係を築くのに十分な日数のキャンプの中で、参加者・スタッフ全員が「仲間」となります。

自然の中で体をいっぱい動かし、癒しを得ながら、自然や自分自身についても新たな発見をします。

安心できるアウトドア環境のもと、恐怖心の克服と自信・自尊心を高める経験をすることができます。

Summer Camp and Snow Camp

Launched in Summer 2011

Four- or five-day camps allow time to gain trust and build meaningful relationships.

Natural settings provide psychological benefits and a place for healthy play and discovery.

Outdoor adventure lets children overcome fears in a supportive environment, developing self confidence, self-esteem, and trust.



自然、社会、仲間との繋がり

Connecting to Nature, Society, and One Another

STAGE 2

自然・つながりプログラム

 P.18

2014年春スタート

植林やビーチクリーニング等の楽しい自然保護活動を通し、自然について学びます。また、雪遊び体験や沢歩き体験など、自然を満喫する週末日帰りアクティビティで、キャンプでの友達やスタッフとの再会を楽しめます。

自然に対し、キャンプで過ごした楽しい時間の「お返し」をすることで、周りの役に立っている、社会で自分が果たすべき大事な役割があるという実感を得ることができます。

Back to Nature programs

Launched in Spring 2014

Through fun hands-on projects like reforestation and beach cleaning, kids learn more about nature while protecting it. It is also an opportunity for them to meet camp friends and staff again when they go out on a snow adventure or stream walking trip.

When they have a chance to “give back,” under-valued children feel needed and realize they have a meaningful role to play in the world.

リーダー実習プログラム LITプログラム

 P.20

2014年夏スタート

自立を控える高校生が「リーダー実習生」となり、参加する小・中学生の一生の思い出に残る安全で楽しいキャンプ運営の手助けをします。

キャンプライフの中で、英語力、リーダーシップスキルやワーク・ライフスキル、コミュニケーションスキルを習得し、将来への視野を広げるきっかけ作りを目指します。

プログラム修了生は、STAGE3のグローバルリーダープログラムへ進む道が開かれます。

Leader in Training program

Launched in Summer 2014

High school students join camp as “LIT” (Leaders in Training), helping younger children have a safe and unforgettable camp experience.

The program strengthens LITs’ work and life skills, English ability, and personal character – all aimed at making a successful transition to adult life.

Returning LITs may qualify for the Global Leader program.



世界志向のリーダーの育成

Nurturing Leaders with a Global Mindset

STAGE 3

グローバルリーダープログラム

2017年スタート予定

リーダー実習プログラム修了生が参加できるこのプログラムでは、ワーキングホリデー制度を利用した、海外の信頼できるパートナーのもとでの職業体験を提供します。英語によるコミュニケーション能力やワークスキルを習得することにより、将来の選択肢を広げるサポートをします。

このサイクルを経験した修了生がロールモデルとしてキャンプに戻ることで、次世代のみらいの森のキャンパーを刺激、次のリーダーを育成します。

Global Leader program

Target date: 2017

Leader in Training graduates will be placed with trusted employment partners both in Japan and in countries participating in the working holiday visa program. Global Leaders will spend a year improving their English and gaining skills on the job, greatly increasing their future options.

Completing the circle, Global Leaders will return to inspire and mentor current Mirai no Mori participants.



プロのスタッフとクオリティ Professionalism and Quality

安全で楽しく、一生忘れられない思い出となるキャンプに欠かせないのは、みらいの森のプロフェッショナルなスタッフ。子どもたちからも「テンションが高くて優しい!」「使える英語を楽しく教えてくれる!」と人気者です。できなかったことに着目するのではなく、できたこと一つ一つを褒め、「Thank you」と、感謝の気持ちを素直に言い合える環境を作り出します。

「キャンパーを、ただプログラムに乗せるのではなく、子ども一人一人を本当に大切にしたい関わりは、私たち職員が日ごろの支援で目指すべきものであると実感させられました。」と感想をいただいたように、みらいの森ではプロのスタッフと参加者全員が一丸となってキャンプを創り上げます。

Our professional staff are key to creating a fun, safe, and memorable camp experience. We are happy to hear from campers that the staff help foster a “high-energy, kind-hearted” environment, and that they teach “useful English in a relaxed, fun way.” Mirai no Mori staff focus on and praise children’s existent abilities, and create an environment where kids feel free to express their feelings. Through this feedback, staff and campers create camp together.

“Mirai no Mori staff members respect the individuality of the children and build their program around the campers’ wants and needs. We recognize that this is an ideal method of interacting with our children.”

– 2015 Participating Care worker



みらいの森アンバサダー

Mirai no Mori Ambassadors

みらいの森では、私たちの活動のミッションに賛同し、子どもたちへ熱いメッセージを伝える方々をアンバサダーとしてお迎えしています。

Mirai no Mori welcomes ambassadors who believe in our mission, and are passionate to share their own experiences and messages to children.

仙石 淳さん / クライマー

Jun Sengoku / Mountaineer

世界の山を舞台に山岳ガイドとして活躍する仙石淳氏は、中学時代を児童自立支援施設で過ごした。授業で見た1本の映画から冒険家植村直己について知り、大きな憧れを抱いた彼は、14歳にして、危険と背中合わせの冒険に満ちた登山家を目指すことを決心する。

「僕はお金がなく、ガリガリにやせていた。外国語も話せず、ただ純粋に山が好きということ以外は何もなかった。」これまでの仙石氏の人生の道のりは険しく、そして長かったが、彼はそれを乗り越え、新しい夢を見つけることができた。だからこそ、今苦しい局面にある子どもたちも、いつかは自分と同じようにそれを乗り越えることができると信じている。「あきらめずに努力を続け、子どもたちには自分自身の『山』の制覇を目指してほしい。」

Jun Sengoku, a globe-trotting mountaineer, spent much of his youth in a "children's self-reliance support home." It was here that he first read about the adventurer Naomi Uemura, an introverted but intrepid outdoorsman. Attracted to the adventure and danger, Jun set his 14-year-old sights on becoming a mountaineer.

"I was scrawny, had no money, had no language, and just liked mountains." His road has been tough and long, but he has come out on the other side with a new dream. And he wants to show other children that it is possible to overcome their hardships. "If you put your heart to it, you will surely be able to overcome your own 'mountains.' "



坂本 博之さん / 元プロボクサー

Hiroyuki Sakamoto / Former professional boxer

元プロボクサーで、日本および東洋太平洋ライト級チャンピオンでもある坂本博之氏。児童養護施設で育った彼は、内に秘めた感情をボクシングに転換する方法を知っている人だ。小学生の時に保護された児童養護施設で、彼は初めて安心感を得ることができた。声を出して笑い、微笑むことを覚えた。そして、ボクシングの試合をテレビで初めて見て、鮮烈な衝撃を受け、将来ボクシングのリングに立とうと決心した。

2015年、みらいの森のサマーキャンプを訪れた坂本氏は、子どもたちに夢を追いかけてほしいと願う。「夢は自分で叶えるんだ。一步、半歩、それよりも小さくてもいい。熱を持って夢に少しでも近づいていくことだ。」

「もし君が情熱に導かれ一生懸命努力をしていたら、必ず応援してくれる人が現れる。今、始めることだ。明日じゃない、来週でもない。今だ。」

Hiroyuki Sakamoto knows a little something about channeling his emotions into boxing. A former pro boxer, he was the Japan Lightweight Champion as well as the Eastern Pacific Lightweight champ, and he was brought up in a children's nursing home.

In the facility, Hiroyuki began to feel some security. It was there, he says, that he learned to laugh and smile, and it was there that he first saw something on TV that piqued his interest and set the stage for the rest of his life: a boxing match.

In 2015, Hiroyuki visited two Mirai no Mori summer camps, sharing his passion. He wants to encourage kids to follow their dreams. "Having the will to chase your dream is all that matters. One step, half a step, even just a tiny bit closer, follow that dream with your heart." "And if you follow your passion and try your hardest, he says, people will support you. The important this is to get started. Not tomorrow, or next week, but now."



マット・ミラーさん / フィルムメイカー

Matt Miller / Film maker



終戦直後、日本人女性とアメリカ人兵士の間にマットの父親、ジムは誕生した。アメリカ兵士の子どもに対する世間の偏見は根強く、彼は数年を孤児院（現在の児童養護施設）で過ごした後、アメリカ人夫婦に養子として引き取られ、その後、二度と日本に戻ることはなかった。

マットは、自分たちのルーツである日本について知るため、2005年に初めて日本を訪れ現在は児童養護施設に関わるさまざまな団体のサポートを行っている。

2011年にみらいの森のキャンプにキャンプスタッフとして参加、彼はそこでアウトドア活動が子どもたちに大きなインパクトを与えることに感銘を受けた。

マットは、持ち前のやんちゃさや、参加者に向けられる惜しめない愛で、キャンプに欠かせない存在となっている。

「施設で育つ子どもたちの中に僕の父が見える。父の痛みも彼らの痛みも同じだ。父の心の痛みを、今となっては完全に癒すことはできなくても、今ここにいる子どもたちにとって、僕がポジティブな手本になることはできると思うんだ。」

The son of a young Japanese woman and an American soldier, Jim was born in Nagasaki in 1947. Facing intense stigma as a mixed race child, he was adopted by a couple from the USA and left Japan for good. Years later, Jim's son Matt visited Japan in 2005 to seek out his Japanese roots.

Matt attended Mirai no Mori's first winter camp in late 2011. There, he quickly saw how the outdoors had a profound impact on the children. Matt brings an incredible energy to the camps, a boisterous sense of play, and a great deal of love to all the participants.

"I saw my father in these children. I saw his pain and their pain. And even though I knew I couldn't heal my father's heart, my father's own pain, I could be someone in these children's lives who could be a positive role model for them."



三浦 豪太さん / 登山家

Gota Miura / Mountaineer

ギネスブックやオリンピックの記録とともに華々しく語られる言わずと知れた登山家の三浦ファミリー。世界最高峰エベレストへも2度登頂した三浦豪太氏が2015年夏、みらいの森サマーキャンプを1泊2日で訪問した。

「このリーダーは全員英語を流暢に話す事が出来る。盛り上げ方も陽気で楽しく、まるでアメリカの子ども向け番組『セサミストリート』の中にでもいるようだ。」

三浦氏のエベレスト体験談を伝えてもらう時間には、子どもたちは熱心に耳を傾け、まるでエベレストが目の前にあるかのようにみんなも息を飲んだ。

ポジティブなロールモデルとの関わりが限られている児童養護施設に暮らす子どもたちに、人生をかけて何かに取り組む、熱い想いの大切さを伝えてくれた。

「アウトドアを通じてそれが彼らの思い出や経験になるのなら、これからもみらいの森の子どもたちと一緒に携わりたいと思う。」

Beginning with Yuichiro and continuing to son Gota, the Miura family are well known adventurers. Gota found time to visit Mirai no Mori Summer camp for a one night in 2015.

"All of the Mirai no Mori staff speak English fluently, and the way they interacted with the children was so fun and cheerful that I felt like I was on Sesame Street." Mr. Miura took some time to talk with the children about his experiences climbing Mt. Everest. The children were enthralled with his story, and it seemed as if Mt. Everest had become tangibly close to them.

Many Mirai no Mori children lack relationships with positive role models. Mirai no Mori is assured that Mr. Miura's visit turned into a wonderful chance for children to see the importance of committing one's mind to something and seeing that through to the end.

"If I can help these children create memories and have experiences in the outdoors, I would be very happy to work with Mirai no Mori."

Summer Camp 2015 in Saitama

サマーキャンプ 2015 in 埼玉

概要 / Summary

開催地 : 埼玉県青少年総合野外活動センター (埼玉県秩父市)

Where: Saitama Youth Outdoor Center, Chichibu, Saitama

活動期間 : 1. 2015年7月27日~31日
2. 2015年8月3日~7日
3. 2015年8月16日~21日
4. 2015年8月23日~28日

When: 1. July 27 - 31, 2015
2. August 3 - 7, 2015
3. August 16 - 21, 2015
4. August 23 - 28, 2015

参加人数 : 101名 (引率職員28名)

Number of participants: 101
(plus 28 staff from children's institutions)

参加施設 : 25施設 (宮城、福島、岩手)

Number of participating institutions: 25

スタッフ総数: 22名 (ボランティア、リーダー実習生含む)

Number of staff: 22
(including volunteers and LITs)

スケジュール(例) / Sample Schedule

	DAY 1	DAY 2	DAY 3	DAY 4	DAY 5
AM	キャンプサイトへ到着 Arrive at camp	ダッチオープン Dutch oven cooking	ハイキング/エクストリームウォーク Hiking / X-stream Walk	チームゲーム/ネイチャーアート Team games / Nature Art	ラフティング/終了式 Rafting / Closing ceremony
PM	キャンプゲーム/アドベンチャーツアー Camp games / Adventure Tour	フォレストゲーム Forest games		みらいの森オリンピック MOlympics	学園に向けて出発 Say goodbye until next time, head back to children's nursing homes
NIGHT	チームファイヤー Team Fire	キャンプソングの練習 Camp song practice	イングリッシュナイト English Night	キャンプファイヤー Camp fire	

キャンプディレクター 岡こずえのレポート

Report from Camp Director Kozue Oka



🍷 アドベンチャーツアー

今年もサマーキャンプが始まりました！出発の集合場所に集まる子どもたちの表情からは不安と楽しみが伝わってきます。スタッフも6日間のトレーニングを終えて準備万端！子どもたちの緊張をほぐしながらバスに乗り込みました。

到着してゲームをした後に行われたのはAdventure Tour（アドベンチャーツアー）。地図を頼りに作戦を立て、広大な秩父のキャンプサイトをチームで走り回ります。疲れた子を励ましたり、チームメイトのリュックを持ってあげるなど、早速素敵なチームワークが発揮されました。



🍷 Adventure Tour

We're off to Summer Camp! As children gather at the meeting point, their faces reveal a mix of anticipation and anxiety. Fresh off six days of training, staff joke with the children to break the ice as they board the bus. After arriving in the Chichibu mountains, campers enjoy a quick game before setting off on an Adventure Tour to explore the vast campsite. Maps in hand, excited campers run back and forth encouraging each other and helping out their teammates. This year's camp is off to a great start already!

🌸 チームファイヤー

リピーターお待ちかねのマシュマロ焼き。すっかり日が落ちた暗闇の中で、チームで協力して火を起すと、優しい炎の明かりがキャンプサイトを包みます。

習った英語“My marshmallow is perfect!”（私のマシュマロはパーフェクト!）”を誇らしげに使う声が聞こえたかと思えば、違うキャンパーからは“My marshmallow is on FIRE!”（僕のマシュマロが燃えている!）”の叫び声。初めて参加したキャンパーも少しずつ緊張がほぐれ、チームのみんなでゆっくりとした時間を過ごしました。



🌸 Team Fire

One of the most anticipated activities of returning campers is roasting marshmallows at the team fire. Teammates work together to start the fire, bathing the dark campsite in a gentle glow. Excitement mounts as campers put their newly acquired English to use. “My marshmallow is perfect!” “My marshmallow is on fire!” First time campers begin to settle in, and everyone enjoys a little quiet time as the embers settle.

🍴 ダッチオーブン

今回は全員で挑戦した丸鶏のダッチオーブン調理。4チームに分かれて調理スタートです！一人一人が自分で選んだ役割を見事に果たし、おいしいランチが完成。ファイヤーチームが一生懸命火を守ってくれたおかげで焼き加減は完璧。ベジタブルチームは全員分の野菜をがんばってカットしてくれたので、栄養たっぷりの野菜に今日は好き嫌いの声はなし。チキンチームがしっかりマッサージをしてくれたチキンは、口の中でやわらかくとろけます。ブレッドチームによるパンはサクサクで、“It looks good!(おいしそう!)” “It's so good!(すばらしい!)” と英語も飛び交いました。



🍴 Dutch oven cooking

Campers divide into four teams to tackle the task of cooking a whole chicken in a Dutch oven. The fire team battles smoke and tears to keep the fire alive for a perfectly cooked meal. The vegetable team cuts vegetables for all. The chicken team massages the chicken before carving it up and serving the tender meat, and the bread team prepares toasted bread to serve with the chicken. There is no room for picky eaters as campers devour the delicious meal to a chorus of English phrases “It looks good!” and “It's so good!”

☀ フォレストゲーム

自然の森を舞台に、3つのゲームに挑戦。目隠しをした仲間をガイドするという信頼関係が必要なゲームや、野生動物のカモフラージュについて学んだ後、森に隠れている10匹の動物を探すゲーム、そして今度は自分たちがカモフラージュに挑戦するゲームなど、自然の不思議を楽しみながら体験する楽しい時間となりました。



☀ Forest games

Today campers get to enjoy games in the forest. They lead a blindfolded camper through the forest, building trust and responsibility. Next, they learn about how animals camouflage in the forest. Finally, campers have a chance to try camouflaging themselves. Through these fun and challenging games, campers get an insight into some of the wonders of nature.

🌸 ハイキング

“I’m not tired! (疲れてなんかない!)” キャンパーの大声が森じゅうに響き渡ります。天候に関係なく4セッションすべて決行したハイキング。雨の中でも、快晴でも、元気に歩くキャンパーたちに励まされたのは、大人たちだったかもしれません。歌を歌ったり、何気ない会話を楽しんだり、景色を満喫したり。ゴールに着いたときの達成感が、疲れを一気に吹き飛ばしてしまいました。



🌸 Hiking

Campers go on a hike, regardless of the weather. Rain or shine, the forest is filled with calls of “I’m not tired!” spurring on the leaders as much as the other campers. Children sing, chat, and enjoy the scenery as they hike through the mountains. Tired legs are soon forgotten with the sense of accomplishment at reaching the goal.

🦎 エクストリームウォーク

歩き通したハイキングの後は、冷たい川でリフレッシュ。今回はX-stream の名前の如く、単なる川遊びではありません。ゴール地点の滝に向かって、石の上を歩き、岩をくぐり、草をかき分け、険しいコースを進んでいきます。

リーダーのピーターに追いつこうと元気に進むキャンパーもいれば、周りの自然を楽しんでおしゃべりをしながらのんびり歩くキャンパーも。最後には滝からのジャンプをして、全員無事にゴールインしました!



🦎 X-stream Walk

A mountain river is the perfect place to cool off, however as the name implies, the X-stream walk is not your average stroll up a stream. Campers scramble over stones, under rocks and through the grass on a rugged course to the goal. Keen campers race to keep up with Peter, the leader, while others enjoy the scenery as they bring up the rear. In the end, everyone musters the courage to jump from the mighty waterfall waiting at the goal, completing another exciting adventure.

🍃 ラフティング

キャンプでできた新しい仲間たちと4泊5日を過ごした思い出を胸に、ゴウゴウと音を立てる急流に向かいます! クラウドファンディングを通じ、たくさんの方々からのサポートによって実現したラフティング。ウォーターシューズにライフジャケット、ヘルメット、パドルと、本格的な装備を身につけて、4泊5日のキャンプを最高のチームアクティビティで締めくくります。

「人生で一番楽しい!」と叫びながら川を下り、初めはシャイだった子どもたちも「最高だった!」とはじける笑顔で戻ってきました。



🍃 Rafting

On the final day, campers set off to shoot the rapids on a river rafting adventure. Campers set off down the raging river decked out in professional gear, drawing on the friendships developed during the camp. Many campers agree it was the best experience of their life, and even the shiest children come back with face splitting smiles saying “That was awesome!”

🔥 キャンプファイヤー

ダンスや歌、思い出のひと言発表など、あっという間に時間が過ぎていきます。「みんなで踊ったり、笑い合ったりして楽しかった」という声もあると同時に、「これでもうキャンプが終わるんだ、と思うと悲しかった。」とみんなで過ごした時間の大切さを噛みしめていた様子がわかります。

“Summer camp is AWESOME! (サマーキャンプは最高!)” キャンパー、引率職員の方々、みらいの森スタッフの声が合わさり、森に響き渡りました。



🔥 Camp fire

Time flies by as campers enjoy dancing and sharing their memories of camp around a giant campfire. The joy of dancing and laughing together is accompanied by sorrow that camp is coming to an end.

As another successful camp draws to a close, the forest rings out with the voices of campers, care workers and staff calling “Summer camp is AWESOME!”

● みらいの森パスポート

Mirai no Mori Passport



これは、“Learn the names of all your teammates. (チームメイト全員の名前を覚えよう)”、“Use English you know to talk about today’s camp. (自分のわかる英語を使って、キャンプでの今日の出来事を話そう)” “...など、キャンプ中に挑戦するたくさんのチャレンジが英語と日本語で書かれた冊子で、見た目はパスポートそのもの。チャレンジがクリアできたらスタッフからスタンプやシールがもらえ、最終日にはもちろんおみやげとしてプレゼント。

英語が初めての子も、ちょっとシャイな子も、このパスポートをスタンプでいっぱいにするぞ!と自ら英語を話すきっかけになったようです。

Mirai no Mori Passport is a small booklet with a list of challenges written in English and Japanese, such as “Learn the names of all your teammates.”, or “Use English you know to talk about today’s camp.” Completed challenges are rewarded with a stamp or sticker from staff, and the passport can be taken home as a souvenir from camp.

Some children had never spoken English before, and others were too shy to try at first, but the goal of filling the MM Passport with stamps seemed to encourage them all to try speaking English themselves.

各アクティビティで使われる決まり文句を活動前に練習し、本番のアクティビティでアウトプットに挑戦します。ハイキングでは“Wait for me! (待って!)”、ネイチャーアートでは“That’s very beautiful! (とてもきれい!)”、など、アクティビティの中で何度も試せるものばかり。アウトドアで実際に使ってみることで、自然と身に付いていきます。熱心なキャンパーになると、チームリーダーに綴りを聞いて、自分のパスポートにメモをする姿も多く見られました。

英語がしゃべれた!というワクワク感。自分の英語が通じた、という自信。思っていたよりも英語はおもしろいかもしれない、という意外な気持ち。それぞれに、キャンプ後の日常生活での英語との関わりにつながる「きっかけ」を与えることができたと感じました。

By introducing and practicing certain phrases before each activity, we could put them to use straight away. While hiking, children would call out “Wait for me!” In nature art, you could hear campers saying “That’s very beautiful.” By actually using the phrases in the outdoors, children could learn them naturally. Especially keen campers would ask the team leaders how to spell words, and write them down in their passports.

There were many discoveries that will undoubtedly help the children keep up their English after camp. Through the joy of actually saying something, and the pride in having being understood comes the realization that using English can actually be really fun.



ターゲットイングリッシュ ●

Target English

Back to Nature program

自然・つながりプログラム

奥多摩リバーハイキングイベント Okutama River Hiking event

概要／Summary

開催地：東京都青梅市
活動日：2015年8月22日

参加人数：18名（引率職員3名）
参加施設：1施設（東京）
後援：ドイツ銀行グループ

Where: Ome, Tokyo
When: August 22, 2015

Number of participants: 18
(plus 3 staff from children's institutions)
Number of participating institutions: 1
(from Tokyo)
Sponsor: Deutsche Bank Group

快晴の空の下、奥多摩の大自然で川歩きに挑戦。予想以上の水の流れの強さに、子どもたちはもちろん、ドイツ銀行のボランティアさんも少し緊張気味です。冷たい水の中で、一歩ずつしっかりと進んでいきます。流れが強い箇所ではロープを使い、子どもと大人がペアになって川を横切ります。しっかりと手を握りながら、スリル満点の川歩きを満喫しました。ラッコ泳ぎで流れてみたり、きれいな石を探してみたり、水切りをしてみたりと、それぞれの方法で大自然と触れ合ううちに、固かった表情がどんどんほぐれ、笑顔があふれてきました。

大冒険の締めくくりは、ジェフとの水かけバトル。「Splashme（水をかけて）！」と英語も飛び交い、夏の思い出の1ページとなりました。参加者全員で1つのチームとなることができたスリル満点の一日でした。

ドイツ銀行グループスタッフさん感想

みらいの森の活動は、子どもたちに野外での経験を通じ、恐れや不安を乗り越え、挑戦する心と自信をつけさせる舞台です。安全に対する十分な知識と技術を備えたみらいの森スタッフに守られていると感じてからは、子どもたち、またボランティアスタッフも、水の中で歩を進めるごとに自信がつき、いつの間にか夢中になっていました。そしてあっという間に夕方となり、子どもたちと次はいつだろうね、と早速次回の冒険を楽しみにしている様子でした。

ドイツ銀行グループ 広報部長 アストン・ブリッジマン



We set out under the summer sun to explore a river in the Okutama mountains of western Tokyo. Campers were surprised at the power of the fast flowing water, and even the volunteer from Deutsche Bank seemed a little nervous at first. Everyone waded into the cold river and proceeded upstream one step at a time. At fast flowing sections of the river, campers paired up with an adult and crossed with the assistance of a rope. Everyone enjoyed the thrilling experience, holding on tightly to each other for support. As campers floated around like otters, searched for special stones, or skipped ones over the water, their faces all began to relax, and smiles and laughter filled the air.

To finish off the great adventure, Jeff took on all the campers in a great water splashing battle. As calls of 'Splash me, splash me!' rang out, one more great summer event was committed to memory. The action packed day brought all the participants together as one team.

Comment from Deutsche staff

Mirai No Mori's experience with the outdoors and with children came through by helping them develop the confidence to challenge their fears and anxieties, based on a solid understanding of safety. From there on, every step through the water built confidence and the fun factor until, all of a sudden, it was time to go home and we started talking straight-away about the next event.

Aston Bridgman,
Head of Communications, Japan
Deutsche Bank Group

スノーシュー・雪板イベント Snowshoe and Snow Surfing event

概要／Summary

開催地：新潟県南魚沼郡湯沢町（苗場プリンス）
活動期間：2015年2月28日

参加人数：24名（引率職員7名）
参加施設：3施設（東京、埼玉、新潟）
後援：キーン・ジャパン合同会社
協賛：苗場スキー場、苗場スノースクール、
スノーカフェ苗場、株式会社クレブ

Where: Yuzawa Minamioonuma,
Niigata (Naeba Prince)
When: February 28, 2015

Number of participants: 24
(plus 7 staff from children's institutions)

Number of participating institutions: 3
(from Tokyo, Saitama, Niigata)

Sponsor: KEEN Japan GK

Supporters: Naeba Ski Resort, Naeba Snow School,
Snow café Naeba, Xraeb

真っ白な雪が降り積もる新潟での「雪板」体験。カラフルな板に乗って坂を滑り下りる、気分はまるでスノーボーダーです。苦手意識の強い子どもも、いざ挑戦してみると覚えが早く、インストラクターさんも驚くほど。転んでもすぐに起き上がり、様々な乗り方で雪板を満喫しました。スノーシュー体験では、「雪に埋まると動けなくなると思わなかった!」という感想が出るなど、深い雪原での冒険を楽しみました。引率職員の方からも、「自然の中での非日常体験に大喜びで、とても生き生きとした表情で感想を教えてくださいました」「苦手だと思っていた雪板に、何度も挑戦し徐々にできるようになっていく経験は、子どもたちの自信にもつながったと思います」との声をいただき、日常生活へとつながる大冒険となりました。

KEENスタッフさん感想

今回子どもたちに英語を交えながら体験してもらったのは「雪板」という遊びでした。スキーやソリとも違う乗り物に戸惑う子どもは意外にも少なく、少しのレクチャーで自分たちなりに乗りこなす姿はとても頼もしく、そしてアグレッシブでした。

KEENアンバサダー五明淳の滑りをお手本に、男の子に負けずどんどん乗りこなしていく女の子はとても印象的で、子どもの吸収力と成長のスピードに感動しました。

今回の体験をきっかけに、スノーボードに興味を持っていただけたとうれしく思います。

転んでも失敗しても、笑顔でチャレンジする子どもたちはとても純粋でかっこいい。「純粋な気持ちでチャレンジすること」を、改めて教わったイベントでした。

キーン・ジャパン合同会社 マーケティング部 久保悦司



Snow surfing on the white snow fields of Niigata! Sliding down the slopes on colorful boards made us feel as if we were professional snowboarders. Even less confident children picked it up quickly once they mustered the courage to try, surprising instructors with their skill. Children explored different ways of riding the boards, falling off and picking themselves up again. Children next tried their hand at snow shoes, revealing their surprise at how deep they sunk in the snow. One care worker commented that "Children love these new experiences in nature. Their faces were full of delight." "Even children who didn't think they could ride the snow surfboards kept trying and trying, eventually getting the hang of it. I think this experience is a great boost for their confidence." We hope their experiences carry over to their daily life.

Comment from KEEN staff

This visit we introduced "Yukiita (Snow Surfing)" to the children. Although Yukiita is quite different from skiing, the kids didn't hesitate to try it. After a short explanation, they were able to dive into this new activity. After watching KEEN Ambassador Atsushi Gomyo demonstrating, one girl was a great example of how the children were able to learn this new skill very quickly. We were especially impressed by the resilience of the children. Whenever they fell, they immediately stood up and redoubled their efforts, smiling the whole time. The kids helped remind us of the value of focusing entirely on a goal and meeting a challenge with a pure heart and a smile.

Etsushi Kubo, Marketing, KEEN JAPAN GK



Leader in Training Program

リーダー実習プログラム

概要 / Summary

開催地 : 埼玉県青少年総合野外活動センター
(埼玉県秩父市)
活動期間 : 1. 2015年7月27日~31日
2. 2015年8月3日~7日
参加人数 : 1. 1名
2. 3名

Where: Saitama Youth Outdoor Center,
Chichibu, Saitama
When: 1. July 27 - 31, 2015
2. August 3 - 7, 2015
Number of participants: 1. 1
2. 3

LITコーチ藤隠 彰宏のレポート

Report from LIT Coach Akihiro Fujio



年齢、出身地、性格はもちろん、思い描く未来もそれぞれ異なる参加者4人。プログラムでは、食事の準備や片付け、各アクティビティの支援、英語でのやり取りを積極的に行うと同時に、彼ら自身もアクティビティに参加して、子どもたちの良きお兄さん、お姉さんとして子どもたちを盛り上げ、時に注意、関心を促してくれました。

キャンプを通して、全国各地から集まったキャンパーやケアワーカーの方々、みらいの森スタッフ、そしてゲストの方々との出会いが、彼ら一人一人に前向きな影響を与えていると感じることができました。少し内気な男子実習生がとりわけ大きな声と笑顔を見せてくれた時、それぞれが自然に小さな子の手をつないで一緒に川へ飛び込む姿を見た時、それを心から確信することができました。今回のプログラムで各々が学び、感じたこと。今後自立していく彼らにとって多くの刺激があったかと思います。その中には、すぐに影響が現れるものと、時間が経過した後に形が見えてくるものがありますが、数ヶ月後、数年後にふと彼らの助けになってくれる、そんなプログラムになったと感じています。

This year's camps were joined by four LITs of varying backgrounds and goals.

LITs are responsible for helping prepare and tidy up meals, supporting activities and trying to use as much English as possible. They also take part in the activities, acting as role models for the younger campers, encouraging them to enjoy themselves more.

The positive effect of meeting campers and care workers from around the country, as well as Mirai no Mori staff and guests was obvious. When I saw one of the more reserved male LITs call out in a loud voice, and others holding hands and playing with the small children in the river, I realized first-hand how much they had gained from the experience. Some changes are immediate and obvious, while others may take time to manifest. However I feel that this program has the power to help them for years to come.

LIT Hさんの感想

LIT Report from H

最初は少し緊張したけれど、LITという仕事に5日間挑戦し、本当に良かったと思いました。これからも、思いやり、責任感、尊敬し合うこと、リーダーシップ、勇気という5つの言葉を忘れず、生活していきたいです。

I was a little nervous at the start, but I'm really glad that I had a chance to be an LIT for five days. I want to keep the five words 'kindness', 'responsibility', 'mutual respect', 'leadership', and 'courage' with me forever.

LIT Yさんの感想

LIT Report from Y

今回はキャンパーではなくLITとして参加して、LITコーチが私たちが本当の姿を出せるようにしてくれ、前とは異なる体験をすることができました。人生で今回みんなに会えたのは奇跡だと思います。

Joining as an LIT this time, our coach helped us reveal our true nature, making it a totally different experience from being a regular camper last time. I think it is a miracle that we all came together for this camp.

Survey Results

アンケート結果

Q & A

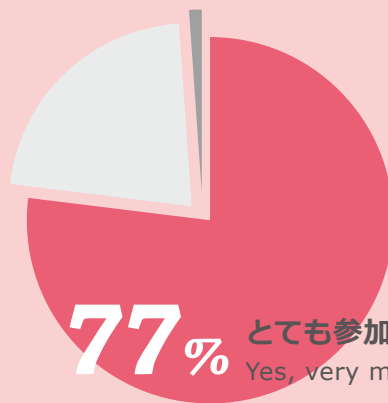
子どもたちへの質問 Question to children

またみらいの森キャンプに参加したいですか？
Would you like to come back to Mirai no Mori camp?

1% どちらでもない
Can't say

22% 参加したい
Yes

77% とても参加したい
Yes, very much



みらいの森のスタッフを一言で表すと？
How would you describe Mirai no Mori staff?

優しかった
Kind

おもしろかった
Funny

英語を教える
のがうまかった
Very good at
teaching English

一番楽しかったアクティビティはなんですか？
What was your favorite activity?



ラフティング
Rafting



キャンプファイヤー
Campfire



野外調理
Outdoor cooking

引率職員さんへの質問

Questions to staff members from nursing homes

他の施設の方に、みらいの森キャンプを勧めたいと思いますか？

Would you recommend Mirai no Mori camp to other care workers?

76%

積極的に勧めたい
I would strongly recommend

24% 勧めたい
I would recommend



キャンプからの声

Voices from Camp

キャンパーの感想

Camper Feedback

キャンプに連れて行ってってくれてありがとうございます。マシュマロを焼くのが楽しかったです。私は大人になったらみらいの森のスタッフになりたいです。
I love English Camp!



小学3年 女の子

3rd grade elementary school, female

Thank you so much for inviting me to camp! Roasting marshmallows was very fun. I want to be a Mirai no Mori staff member!
I love English Camp!



僕はこのCampで変わったことがあります。最初英語はどうでもいいと思っていたけれど、最後の方には英語の大切さや英語の楽しさがよくわかりました。チームリーダーなど他の人との交流で仲良くなれたし、本当のことを話し合えるような仲になっていました。



中学1年 男の子

1st grade middle school, male

I changed during this camp. In the beginning of camp I didn't care about English, but by the end I had learned how important and how fun English is. I became friends with my team leader and with many other people, and I was able to open my heart to them.



学校の授業でも英語は習っていますが、やはり積極的に言葉にして話すということが大切だと思いました。食べ物も自分が作って、食べたことがない料理もあって、文化の違いの一部を味わえたと思います。このような体験は、これからなかなか多くあることではないので、何かに生かす時がくると確信しています。



高校3年 女の子

3rd grade high school, female

I have been studying English at school, but at camp I realized how important it is to actively speak. We made our own food and I got to try food I had never eaten before, and I think I got to experience a different culture. Experiences like this are uncommon and it really gave me the opportunity to grow.



引率職員の感想

Care Worker Feedback

今回のキャンプを通して、子どもたちがまた一段と成長できたと確信しております。こうした体験を積み重ねて、彼らは自己肯定感を育み、人として成長できるのだと思います。来年はさらに成長した姿を見せられるよう、私たちも努力したいと思います。



After spending time at camp, I am positive that the kids have grown. I think their self esteem will continue to grow by having these kinds of experiences. We will try to foster the same sort of effort so that next year the Mirai no Mori staff will see even more growth.

宮城県参加施設

Miyagi Prefecture participating care institution

「キャンプマジック」を体験したのが一番の収穫です。子どもたちの普段見ることのない優しさやチャレンジ精神など、再発見の連続でした。



The best part of camp was experiencing "Camp Magic," through which the children showed me many new things. Their kindness and their ability to take on new challenges was a rediscovery for me.

大分県参加施設

Oita Prefecture participating care institution

すべての調理に子どもを積極的に関わらせようとする姿勢がよかった。普段包丁を使う経験のない子どもたちが見よう見まねで調理する姿はひやひやしましたが、子どもたちの表情は「やらされている」ではなく「やりたい!」「挑戦したい!」という生き生きとしたものでした。



I was very happy that the Mirai no Mori staff insisted that all the kids help with the cooking activities. I was worried to see knives given to kids who didn't have a lot of experience with them, but they did their best to learn from the staff and their peers and it was exciting to see their eyes light up, wanting to learn a new skill.

大阪府参加施設

Osaka Prefecture participating care institution

うれしいことに、参加した子どもたち全員が「今まで行ったキャンプの中で一番楽しかった」「絶対来年も行きたい」「英語を上手に話すためにはどうしたらいい?」という声が聞かれました。引率した職員として、こんなにうれしいことはないという喜びでいっぱいです。今回の経験が子どもたちの宝となり、次のステージへと前進する原動力になってくれたものと確信することができました。



Children who joined camp said "This was the best camp ever!" "I really want to go back next year," and "What can I do to improve my English?" Hearing all of this was wonderful for us. I'm sure that this experience will be a treasure that helps lead to the next stage of their lives.

熊本県参加施設

Kumamoto Prefecture participating care institution

新たなパートナー New partners



みらいの森のロゴが示すように、一粒の小さな種として始まったプロジェクトは、数え切れない方々のやさしさと尽力によってここまで育ちました。私たちの輪が広がるにつれ、この木はこれからもっともっとたくさんの実を結ぶことでしょう。2015年より、長期的かつ継続的なサポートをいただいております。また新たなパートナーをご紹介します。

Like the tree of our logo, Mirai no Mori has grown from a tiny seed, nourished by the generosity and work of many. As our circle expands, the tree bears more and more fruit. We are now honored to introduce our new partners from 2015 to make this possible.

ナイツ・イン・ホワイト・ライクラ

アマチュア自転車愛好家団体「ホワイ・ライクラ・ナイツ(略称: KIWL)」は、社会でさまざまな立場にある人が会員となり、サイクリングを通じて、日本各地の地域社会プロジェクトの啓蒙活動や募金活動を行っています。

サポートを必要とする子どもたちを長期的かつ継続的に支援しているみらいの森の活動に賛同し、2016年のスポンサーとして、活動を応援します。みらいの森と共に歩む2016年を、騎士たちの胸も高鳴っています。この目標達成に向け、スポンサーとライダーを募集中です！詳しくは <http://www.kiwl.net> または info@kiwl.net まで。

The Knights in White Lycra

The Knights in White Lycra are a diverse community of amateur cyclists of all standards raising awareness and funds for community projects in Japan.

KIWL is delighted to partner with Mirai no Mori in 2016, attracted by its long-term sustainable projects and support of disadvantaged children. The Knights are very excited to be helping Mirai no Mori in 2016 to achieve these goals. We seek sponsors and riders, please contact us! <http://www.kiwl.net> or mail to: info@kiwl.net

ドイツ銀行グループ

ドイツ銀行グループは、2015年に開始した『Born To Be』プログラムを通して、若者が本来持つ可能性を引き出す手助けを行っています。2008年から交流を続けている東京の児童養護施設との協力はその主要プロジェクトの一つで、将来の自立に向けて子どもたちの自信を育むための取り組みをサポートしています。

雄大な自然との触れ合いの中で普段とは違う自分に出会う体験は、彼らの新たな興味や将来への道を開くきっかけとなります。みらいの森と協働で行うプログラムを通じて、子どもたちは、可能性にあふれる自分たち本来の姿を見つけることができるのです。

Deutsche Bank Group

Deutsche Bank Group is committed to helping youth realize their inherent potential through its 'Born To Be' programme, which we launched in Japan in 2015. A key project for us is to develop the confidence among kids at a Tokyo children's home we have partnered with since 2008, and ultimately help equip them to stand independently in adulthood.

By offering them the chance to discover something in themselves at the same time as they get to grips with nature's wonders, the children open new avenues for their interests and futures. By working with Mirai no Mori, the children can be who they were Born to Be.

For Empowering Women in Japan

For Empowering Women (FEW) in Japanとは、日本に暮らす国際的な女性たちが、毎月のミーティングやイベントを通し、自らの可能性を十分に発揮することを可能にするネットワーク作りを行う団体です。地域社会への奉仕の一環として、毎年日本をベースに活動するNPOを選び、ファンドレイジング、ボランティア、また意識啓発を通し支援しています。

私たち団体の強みを生かし、特に児童養護施設に暮らす女の子たちに対し、ポジティブなロールモデルとして助言し自信を与え、自らの可能性を発揮できるような支援を行うことを目指します。

For Empowering Women in Japan

For Empowering Women (FEW) in Japan is a networking organization dedicated to helping international women in Japan achieve their full professional and personal potential. Each year, we select Japan-based NPOs to support through fundraising, volunteering and raising awareness.

This year we have chosen to partner with Mirai no Mori, and we hope that our members will be able to provide young girls, in particular, with positive role models, mentoring and increased confidence, thereby helping them reach their full potential.

2015年度活動計算書

第4期：2014年11月1日 ～ 2015年10月31日

2015 Financial Statements

The forth period: November 1, 2014 - October 31, 2015.

I. 経常収益 Ordinary Revenue		
1. 受取会費 Membership Fees		¥ 0
2. 受取寄附金 Donations		¥17,221,604
3. 受取助成金等 Grant Funding		¥ 0
4. 事業収益 Operating Revenue		¥ 0
5. 受取利息 Interest Revenue		¥ 19,967
	経常収益計 Total	¥ 17,241,571
II. 経常費用 Current Expenses		
1. 事業費 Program Costs	人件費 Labor Costs	¥ 4,452,639
	その他経費(宿泊費・食費、交通費、備品費、保険料含む) Other Expenses (Camp accommodation, meals, transportation, equipment, insurance, etc)	¥ 10,039,986
2. 管理費 Administrative Costs	人件費 Labor Costs	¥ 49,731
	その他経費 Other Expenses	¥ 709,298
	経常費用計 Total	¥ 15,251,654
	当期経常増減額 Capital Increase (Decrease)	¥ 1,989,917
	経常外収益 Misc. Income	¥ 0
	経常外費用 Misc. Expenses	¥ 0
	税引前当期正味財産増減額 Accumulated Capital Before Tax	¥ 1,989,917
	前期繰越正味財産額 Accumulated Capital at Term Beginning	¥ 3,270,717
	次期繰越正味財産額 Accumulated Capital at Term End	¥ 5,260,634

※ 理事の活動に対する報酬は一切なし。 ※ Board members receive no compensation for their services.

ご支援頂いた企業・団体一覧

Sponsors and Donors



発行 / Publication Date

March 2016

作成協力 / Contributors

Ken Rhodes, Megumi Hanzaki, Peter Griffith, Riho Tanaka, Selena Hoy, Yuka Yasukawa



連絡先

認定特定非営利活動法人 みらいの森

Contact

NPO Mirai no Mori

活動の支援の方法について、詳しくはウェブサイトをご覧ください。
Visit our website to learn how you can be part of Mirai no Mori.

✉ info@mirai-no-mori.jp

www.mirai-no-mori.jp